

Договоры с китайским контрагентом: основные аспекты

Максим Васькин
Старший юрист

Январь 2024
Москва

- ▲ **Базовые** рекомендации для российских компаний, которые планируют заключение договоров с китайскими компаниями:
 - первичная проверка контрагента;
 - проверка обязательных условий и реквизитов договора (устранение явных юридических рисков);
 - выбор применимого права и суда.

- ▲ Данная презентация содержит лишь базовые аспекты в отношении компаний из континентальной части Китая – в каждом конкретном случае мы рекомендуем обращаться за квалифицированной юридической поддержкой к внешним консультантам по праву КНР для подробного анализа контрагента и усиления договорной позиции.

- ▶ До составления договора рекомендуем осуществить первичную **проверку китайского контрагента**.
- ▶ Для этого необходимо запросить сканы следующих документов:
 1. Устав компании;
 2. Выписка из реестра [National Enterprise Credit Information Publicity System](#) (аналог российского ЕГРЮЛ). В Гонконге, Макао и на Тайване свои реестры;
 3. Доверенность на подписанта (не требуется, если подписание планируется лицом, уполномоченным по уставу).
- ▶ Это минимальный комплект документов, список не является исчерпывающим и зависит от контрагента из КНР и содержания планируемого договора.
- ▶ Общая рекомендация - **более тщательная проверка контрагента** по сравнению с обычной проверкой (например, из европейских юрисдикций), предпочтительно с привлечением внешних консультантов.
- ▶ Даже предоставление всех запрошенных документов **не может гарантировать** добросовестность контрагента и/или исполнение им договора на согласованных условиях.

🏠 首页
📄 企业信息填报
📄 信息公告
📢 重点领域企业
📄 导航
👤 登录 注册



国家企业信用信息公示系统

National Enterprise Credit Information Publicity System

🔍 企业信用信息 | 经营异常名录 | 严重违法失信名单

🔍



乐清市欧姆特尔电子科技有限公司 存续

统一社会信用代码: 91330382793358407M

注册号:

法定代表人: 徐高朋

登记机关: 乐清市市场监督管理局

成立日期: 2006年08月30日

发送报告

信息分享

信息打印

基础信息
行政许可信息
行政处罚信息
列入经营异常名录信息
列入严重违法失信名单(黑名单)信息
公告信息

■ 营业执照信息

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> · 统一社会信用代码: 91330382793358407M · 注册号: · 类型: 有限责任公司(自然人投资或控股) · 注册资本: 50.000000万人民币 · 登记机关: 乐清市市场监督管理局 · 住所: 浙江省乐清市城东街道城东产业功能区永和二路16号(乐清市浙南气动焊钳有限公司内) · 经营范围: 智能电子元件研发、接插件、高低压电器及配件、仪器仪表(不含计量器具)加工、生产、销售;货物进出口、技术进出口。 <p style="font-size: x-small; color: #c08040;">提示: 根据《市场主体登记管理条例》及其实施细则,按照《市场监管总局办公厅关于调整营业执照照面事项的通知》要求,国家企业信用信息公示系统将营业执照照面公示内容作相应调整,详见https://gkml.samr.gov.cn/nsjg/djzcj/202209/t20220901_349745.html</p> | <ul style="list-style-type: none"> · 企业名称: 乐清市欧姆特尔电子科技有限公司 · 法定代表人: 徐高朋 · 成立日期: 2006年08月30日 · 核准日期: 2019年04月11日 · 登记状态: 存续 |
|---|--|

请登录后查看更多信息

Искать справку | Заполните корпоративную информацию | Информационное объявление | Компании в ключевых областях | Анализатор | Войти/создать аккаунт



Национальная система распространения кредитной информации о предприятиях
Национальная система распространения кредитной информации о предприятиях

Q. [Корпоративная кредитная информация](#) | [Список бизнес-аномалий](#) | [Список серьезных нарушений закона и недостоверности](#)

Уточните, введите название компании, единый код социального кредита или регистрационный номер Q



Yueqing Omtel Electronic Technology Co., Ltd. 存续

Единый код социального кредита: 91330382793358407M 1

регистрационный номер:

Законный представитель: Суй Гаопэн

Регистрирующий орган: Муниципальное бюро рыночного надзора и администрирования Юэцин

Дата основания: 30 августа 2006 года

Отправить отчет

Обновить информацию

Печать информации

Основная информация
Информация об административной фирме
Информация об административном названии
Включена в список информации об аномалиях бизнеса
Включена в список серьезных нарушений закона и недостоверной информации (черный список)
Информация об объявлении

Информация о бизнес-активности

- Единый код социального кредита: **91330382793358407M**
- регистрационный номер:
- Тип: Общество с ограниченной ответственностью (инвестиция или владение физическими лицами)
- Уставный капитал: **500 000 000 юаней**
- Регистрирующий орган: Муниципальное бюро рыночного надзора и администрирования Юэцин
- Адрес: No. 16, Yonghe Second Road, Промышленная функциональная зона Чэньдун, улица Чэньдун, город Юэцин, провинция Чжэцзян (внутри Yueqing Zhenpan Pneumatic Welding Aluminum Co., Ltd.)
- Сфера деятельности: исследование и разработка интеллектуальных электронных компонентов, развитие, электроприборов высокого и низкого напряжения и аксессуары, обработка, производство и продажа приборов и счетчиков (за исключением измерительных приборов), импорт и экспорт товаров, импорт и экспорт технологий.

- Название компании: Yueqing Omtel Electronic Technology Co., Ltd.
- Законный представитель: Суй Гаопэн
- Дата основания: **30 августа 2006 года**
- Дата утверждения: **11 апреля 2019 г.**
- Регистрационный статус: Выживание

Примечание: В соответствии с Положением о регистрации и администрировании предприятий и правилами его применения, а также в соответствии с требованиями "Уведомления Главного управления/Главного управления надзора за рынком о расширении бизнес-лицензий по линии воздуха", национальный кредитный банк, для предприятий системы распространения информации опубликован коммерческий лицензионный режим реального времени. Отображаемый контент будет соответствующим образом скорректирован, подробности смотрите в разделе Подробности https://gkml.samr.gov.cn/hsjgl/jqzj/202208/12/0220901_349745.html

Пожалуйста, войдите в систему, чтобы просмотреть дополнительную информацию

- ▶ Договор должен содержать **версию текста на китайском языке** (иероглифы) – это **обязательное требование** и следует из положений китайского законодательства о государственном языке.
- ▶ Оформление только русской или русско-английской версии означает, что китайская сторона **не планирует** предоставлять договор в таможенные и контролирующие органы КНР.
- ▶ На практике это требование соблюдается **крайне редко** – например, в случае экспорта из КНР контрагент часто подает в китайскую таможенную и другие документы вместо договора.
- ▶ Отсутствие китайского текста договора – это непосредственное основание возникновения **целого ряда юридических рисков, включая:**
 - 1) недействительность договора,
 - 2) неисполнимость решения российского суда в Китае в случае разрешения им спора и пр.

- ▶ Необходимо также учитывать **обязательные требования** к договору (список не является исчерпывающим):
 1. Наименование компании из КНР на китайском языке – в противном случае идентификация компании будет невозможна;
 2. Договор должен быть скреплен печатью компании – печать должна быть обязательно красного цвета и содержать наименование компании на китайском языке;
 3. Нумерация договоров ВЭД в КНР строго урегулирована для цели ведения госреестров, поэтому такой договор не может иметь номер типа «1/2024» или не иметь его вовсе.
- ▶ Несоблюдение любого из этих аспектов **может быть признаком недобросовестности** (китайский контрагент может рассчитывать на то, что несоблюдение этих формальностей в случае спора поможет ему выиграть в суде).
- ▶ Несоблюдение любого из обязательных реквизитов может повлечь недействительность договора или неисполнимость судебного решения по договору.

▶ **Применимое право:**

Китайские контрагенты часто готовы согласиться на применение **российского права** – его выбор может значительно упростить российской компании ведение и разрешение потенциального спора в суде.

▶ **Суды:**

1. Китайский контрагент с высокой вероятностью не будет участвовать в процессе в российском суде.
2. Вероятность исполнения решения российского суда в Китае низкая:
 - 1) российские суды часто нарушают порядок извещения китайской стороны о споре (урегулирован договором между РФ и КНР от 19.06.1992);
 - 2) китайские суды негативно воспринимают требования об исполнении иностранных судебных решений, если китайская сторона не участвовала в процессе.

Российские право и суды кажутся удобным вариантом с точки зрения заключения и исполнения договора, но в случае конфликта решение российского суда, скорее всего, можно будет исполнить только за счет активов китайского контрагента в России. Если активы ответчика находятся в Китае, рекомендуется использовать право и суды КНР.

▶ **Признание и приведение в исполнение решений судов РФ в КНР / КНР в РФ**

Отметим, что вышеуказанный договор 1992 года прямо предусматривает, что решения судов РФ признаются и приводятся в исполнение в КНР (и наоборот), не требуя, при этом, взаимности в качестве основания такого признания и исполнения, что существенно упрощает эту процедуру.

ВОЗМОЖНАЯ АЛЬТЕРНАТИВА СУДУ

▲ Обращение в арбитраж и исполнение иностранных арбитражных решений:

Китай, как и Россия, является участником Конвенции ООН о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 10 июня 1958 года).

Это означает допустимость включения в договор арбитражной оговорки, предусматривающей **рассмотрение возможных споров в арбитражном учреждении вместо государственного суда** - например, в Hong Kong International Arbitration Centre (HKIAC) или в ином арбитраже.

Необходимо учитывать, что арбитражные учреждения следует выбирать очень внимательно, предварительно проанализировав как допустимость передачи спора такому учреждению, так и возможность исполнения решения арбитража в соответствующей стране.



Настоящий материал не является юридической консультацией, подготовлен исключительно в ознакомительных и информационных целях. MAGENTA Legal не несет ответственности за возможные последствия использования содержащихся в настоящем материале сведений без обращения к профессиональным консультантам.

Информация актуальна по состоянию на:

10:00 мск 07 февраля 2024 года.

© MAGENTA Legal. Москва, 2024.

Максим Васькин
Старший юрист
Magenta Legal

maksim.vaskin@magenta.legal

www.magenta.legal

